

## C NABORI ZNAKOV COBISS

V programski opremi COBISS2/Katalogizacija celoten vnos podatkov poteka v latinici. Poleg osnovnih latiničnih znakov je možno vnesti tudi najpogosteje uporabljane kombinacije z diakritičnimi znaki.

Cirilico transliteriramo po spodnji tabeli. Če imamo ustrezen tiskalnik in če so zapisi pripravljene v skladu z navodili iz *Dodatka D.1* priročnika *COMARC/B*, lahko zapise v cirilici ali kombinaciji cirilice in latinice natisnemo. Nekatere spletne aplikacije, npr. COBISS/OPAC, omogočajo tudi prikaz v cirilici.

Pri vnosu zapisov uporabljamo tudi kontrolne znake:

Znak	Koda v bazi	Vnos	Prikaz na zaslonu
vklop latinice	028	Ctrl L	ℒ
vklop cirilice	029	Ctrl N	℄
vklop kombinacije več znakov	007	Ctrl A	±
nesortiranje (NSB/NSE)	255	Tab =	≠
vklop ukaza LaTeX	001	Ctrl T	◆

### C.1 LATINICA

Nekatere cirilične črke so v tabelo vpisane v ležeči pisavi. Zanje se transliteracija v sistemu COBISS razlikuje od transliteracije, ki je predpisana v pravilih Eve Verone *Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga*.

Znak	Koda v bazi	Vnos	Opis znaka	Jezik	Cirilica
A a	065 097	A a			A a
Â â	132 191	Tab ^A Tab ^a	a s cirkumfleksom	romunski, francoski; ukrajinski (po prečrkovanju)	
Ă ă	133 192	Tab vA Tab va	a s strešico (brevisom)	romunski	
À à	134 193	Tab `A Tab `a	a s krativcem (gravisom)	francoski	
Á á	135 194	Tab ´A Tab ´a	a z ostrivcem (akutom)	češki, slovaški, madžarski	
Ã ã	136 195	Tab ~A Tab ~a	a s tildo	portugalski	
Ä ä	137 197	Tab :A Tab :a	a z dierezo/preglasom	slovaški, finski, nemški,	

Znak	Koda v bazi	Vnos	Opis znaka	Jezik	Cirilica
Å å	138 196	<input type="text" value="oA"/> <input type="text" value="oa"/>	a s krožcem (široki o)	švedski	
Æ æ	139 198	<input type="text" value="eA"/> <input type="text" value="ea"/>	diftong ae	danski, norveški, švedski	
Ą ą	140 199	<input type="text" value="cA"/> <input type="text" value="ca"/>	a s kljukico (nosniški a)	danski, norveški, švedski, nizozemski	
Б б	066 098	B b		poljski, litovski	Б б
С с	067 099	C c			Ц ц
Ç ç	143 202	<input type="text" value=",C"/> <input type="text" value=",c"/>	c s sedijem	albanski, francoski, portugalski, turški	
Č č	141 200	<input type="text" value="vC"/> <input type="text" value="vc"/>	c s strešico	slovanski jeziki (tudi po prečrkovanju)	Ч ч
Ć ć	142 201	<input type="text" value="˘C"/> <input type="text" value="˘c"/>	c z ostrivcem (mehki č)	slovanski jeziki (tudi po prečrkovanju)	Ћ ћ
Д д	068 100	D d			Д д
Ď ě	145 205	<input type="text" value="vD"/> <input type="text" value="vd"/>	d s strešico (mehčani d)	češki, slovaški	
Đ đ	146 203	<input type="text" value="˘D"/> <input type="text" value="˘d"/>	d z ostrivcem (mehčani d)	češki, slovaški	
Đ đ	144 204	<input type="text" value="-D"/> <input type="text" value="-d"/>	d s črtico (mehki dž)	hrvaški, laponski; srbski (po prečrkovanju)	Ђ ђ
E e	069 101	E e			E e
Ê ê	147 206	<input type="text" value="^E"/> <input type="text" value="^e"/>	e s cirkumfleksom	francoski	
Ě ě	148 207	<input type="text" value="vE"/> <input type="text" value="ve"/>	e s strešico (mehčani e)	češki, gornji in dolnji lužiškosrbski	
È è	149 208	<input type="text" value="˘E"/> <input type="text" value="˘e"/>	e s krativcem	francoski; ruski in beloruski (po prečrkovanju)	Э э
É é	150 209	<input type="text" value="˘E"/> <input type="text" value="˘e"/>	e z ostrivcem (dolgi e)	češki, slovaški, madžarski, francoski, islandski	
Ë ë	151 210	<input type="text" value=":E"/> <input type="text" value=":e"/>	e z dierezo/preglasom	albanski, francoski, nemški; ruski in beloruski (po prečrkovanju)	Ë ë
Ę ę	152 211	<input type="text" value="cE"/> <input type="text" value="ce"/>	e s kljukico (nosniški e)	poljski, litovski	
F f	070 102	F f			Ф ф
G g	071 103	G g			Г г
Ğ ğ	153 212	<input type="text" value="vG"/> <input type="text" value="vg"/>	g z brevisom	turški	Г г
Ǧ ǧ	154 213	<input type="text" value="˘G"/> <input type="text" value="˘g"/>	g z ostrivcem (mehčani g)	makedonski (po prečrkovanju)	Ǧ ǧ
H h	072 104	H h			Х х
I i	073 105	I i			И <sup>1</sup> и
Î î	155 214	<input type="text" value="^I"/> <input type="text" value="^i"/>	i s cirkumfleksom	romunski, francoski	Î î
İ	156	<input type="text" value="I"/> <input type="text" value="i"/>	veliki i s piko	turški	
Ì ì	157 215	<input type="text" value="˘I"/> <input type="text" value="˘i"/>	i s krativcem	italijanski	И и
Í í	158 216	<input type="text" value="˘I"/> <input type="text" value="˘i"/>	i z ostrivcem (dolgi i)	češki, slovaški	

<sup>1</sup> Transliteracija se razlikuje le pri ukrajinskem znaku И.

Znak	Koda v bazi	Vnos	Opis znaka	Jezik	Cirilica
İ ĩ	159 217	<input type="text" value="Tab"/> :I <input type="text" value="Tab"/> :i	i z dierezo	francoski, furlanski	Ѐ ĩ
J j	074 106	J j			J j
K k	075 107	K k			K к
Ќ ќ	160 218	<input type="text" value="Tab"/> 'K <input type="text" value="Tab"/> 'k	k z ostrivcem (mehčani k)	makedonski (po prečrkovanju)	Ќ ќ
L l	076 108	L l			Л л
Ł ł	161 219	<input type="text" value="Tab"/> 'L <input type="text" value="Tab"/> 'l	l z ostrivcem (mehčani l)	slovaški, gornji in dolnji lužiškosrbski	
Ł ł	162 220	<input type="text" value="Tab"/> /L <input type="text" value="Tab"/> /l	l s črtico (trdi l)	poljski	
M m	077 109	M m			M м
N n	078 110	N n			H н
Ň ň	163 221	<input type="text" value="Tab"/> vN <input type="text" value="Tab"/> vn	n s strešico (mehčani n)	češki, slovaški	
Ń ń	164 222	<input type="text" value="Tab"/> 'N <input type="text" value="Tab"/> 'n	n z ostrivcem	poljski, gornji in dolnji lužiškosrbski	
Ñ ñ	165 223	<input type="text" value="Tab"/> ~N <input type="text" value="Tab"/> ~n	n s tilde	španski	
O o	079 111	O o			O о
Ô ô	166 224	<input type="text" value="Tab"/> ^O <input type="text" value="Tab"/> ^o	o s cirkumfleksom	slovaški, francoski	
Ò ò	167 225	<input type="text" value="Tab"/> `O <input type="text" value="Tab"/> `o	o s krativcem	francoski	
Ó ó	168 226	<input type="text" value="Tab"/> 'O <input type="text" value="Tab"/> 'o	o z ostrivcem (dolgi o)	češki, slovaški, poljski, gornji lužiškosrbski, madžarski, islandski	
Õ õ	169 227	<input type="text" value="Tab"/> ~O <input type="text" value="Tab"/> ~o	o s tilde	portugalski, estonski	
Ö ö	170 228	<input type="text" value="Tab"/> :O <input type="text" value="Tab"/> :o	o z dierezo/preglasom	finski, nemški, švedski, islandski, madžarski, turški	
Ő ő	171 229	<input type="text" value="Tab"/> "O <input type="text" value="Tab"/> "o	o z dvojnimi ostrivcem	madžarski	
Œ œ	172 230	<input type="text" value="Tab"/> eO <input type="text" value="Tab"/> eo	diftong oe	francoski, nizozemski	
Ø ø	173 231	<input type="text" value="Tab"/> /O <input type="text" value="Tab"/> /o	prečrtani o	danski, norveški	
P p	080 112	P p			П п
Q q	081 113	Q q			
R r	082 114	R r			P р
Ř ř	174 232	<input type="text" value="Tab"/> vR <input type="text" value="Tab"/> vr	r s strešico (mehčani r)	češki, gornji lužiškosrbski	
S s	083 115	S s			C с
Ŝ ŝ	234	<input type="text" value="Tab"/> ^s	mali s s cirkumfleksom	esperanto	
Ś ś	176 235	<input type="text" value="Tab"/> 'S <input type="text" value="Tab"/> 's	s z ostrivcem (mehki š)	poljski, dolnji lužiškosrbski	
Ş ş	177 236	<input type="text" value="Tab"/> ,S <input type="text" value="Tab"/> ,s	s s sedijem	romunski, turški	
ß ß	237		ostri s	nemški	
Š š	175 233	<input type="text" value="Tab"/> vS <input type="text" value="Tab"/> vs	s s strešico	slovanski jeziki (tudi po prečrkovanju)	Ш ш
T t	084 116	T t			T т
Ť ť	178 238	<input type="text" value="Tab"/> vT <input type="text" value="Tab"/> vt	t s strešico (mehčani t)	češki, slovaški	
Ŧ ŧ	239	<input type="text" value="Tab"/> 't	t z akutom (mehčani t)	češki, slovaški	
Ț ț	179 240	<input type="text" value="Tab"/> ,T <input type="text" value="Tab"/> ,t	t s sedijem	romunski	
U u	085 117	U u			У у

Znak	Koda v bazi	Vnos	Opis znaka	Jezik	Cirilica
Ū ū	180 241	<input type="text" value="Tab"/> ^U <input type="text" value="Tab"/> ^u	u s cirkumfleksom	ukrajinski (po prečrkovanju)	
Ù ù	181 242	<input type="text" value="Tab"/> `U <input type="text" value="Tab"/> `u	u s krativcem	francoski, italijanski	
Ú ú	182 243	<input type="text" value="Tab"/> ´U <input type="text" value="Tab"/> ´u	u z ostrivcem (dolgi u)	češki, slovaški	
Û ü	183 244	<input type="text" value="Tab"/> :U <input type="text" value="Tab"/> :u	u z dierezo/preglasom	nemški, madžarski, turški	
Ů ů	184 246	<input type="text" value="Tab"/> oU <input type="text" value="Tab"/> ou	u s krožcem (dolgi u)	češki	Ў ў
Ű ű	185 245	<input type="text" value="Tab"/> "U <input type="text" value="Tab"/> "u	u z dvojnim ostrivcem	madžarski	
V v	086 118	V v			В в
W w	087 119	W w			
X x	088 120	X x			
Y y	089 121	Y y			Ы ы
Ý ý	186 247	<input type="text" value="Tab"/> ´Y <input type="text" value="Tab"/> ´y	y z ostrivcem (dolgi trdi i)	češki, slovaški	
ÿ	187 248	<input type="text" value="Tab"/> :Y <input type="text" value="Tab"/> :y	y z dierezo	francoski	
Z z	090 122	Z z			З з
Ż ż	189 250	<input type="text" value="Tab"/> `Z <input type="text" value="Tab"/> `z	z z ostrivcem	poljski, gornji in dolnji lužiškosrbski	
Ž ž	190 251	<input type="text" value="Tab"/> .Z <input type="text" value="Tab"/> .z	z s piko	poljski	
Ž ž	188 249	<input type="text" value="Tab"/> vZ <input type="text" value="Tab"/> vz	z s strešico	slovanski jeziki (tudi po prečrkovanju)	Ж ж
ı	128	<input type="text" value="Tab"/> !	obrnjeni klicaj	španski	
"	252	<input type="text" value="Tab"/> " "	cirilični trdi znak	bolgarski, ruski (po prečrkovanju)	Ъ
'	253	<input type="text" value="Tab"/> ' '	cirilični mehki znak	bolgarski, ruski, beloruski (po prečrkovanju)	Ь
'	254	<input type="text" value="Tab"/> '.	znak za depalatalizacijo	beloruski, ukrajinski, makedonski	'
£	129	<input type="text" value="Tab"/> #	funt		
©	130	<input type="text" value="Tab"/> @	copyright		
°	131	<input type="text" value="Tab"/> oo	stopinja		

## C.2 CIRILICA

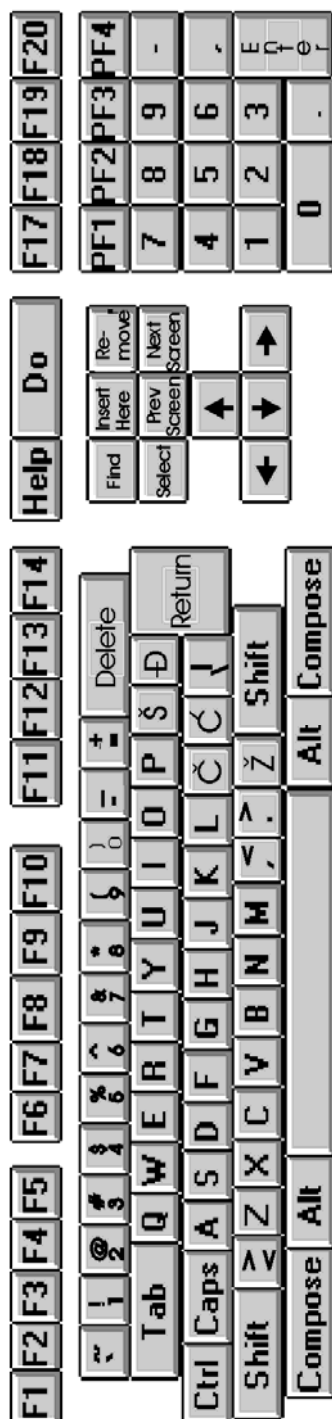
Za nekatere znake so njihovi ustrezniki v latinici vpisani v tabelo v ležeči pisavi. Zanje se transliteracija v sistemu COBISS razlikuje od transliteracije, ki je predpisana v pravilih Eve Verone *Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga*.

Znak	Koda v bazi		Vnos		Izpis v latinici	
А а	065	097	A	a	A	a
Б б	066	098	B	b	B	b
В в	086	118	V	v	V	v
Г г	071	103	G	g	G	g
Ґ ґ	153	212	<b>Tab</b> vG	<b>Tab</b> vg	Ǧ	ǧ
Д д	068	100	D	d	D	d
Ѓ ѓ	154	213	<b>Tab</b> 'G	<b>Tab</b> 'g	Ǧ	ǧ
Ђ ђ	144	204	<b>Tab</b> -D	<b>Tab</b> -d	Đ	đ
Е е	069	101	E	e	E	e
Ё ё	151	210	<b>Tab</b> :E	<b>Tab</b> :e	Ё	ё
Є є	007 074 101	007 106 101	<b>Ctrl</b> A]Je	<b>Ctrl</b> A]je	Je	je
Ж ж	188	249	<b>Tab</b> vZ	<b>Tab</b> vz	Ž	ž
З з	090	122	Z	z	Z	z
С с	068 122	100 122	Dz	dz	Dz	dz
И и	073	105	I	i	I <sup>2</sup>	i
І і	157	215	<b>Tab</b> I	<b>Tab</b> i	İ	i
Ї ї	159	217	<b>Tab</b> :I	<b>Tab</b> :i	Ï	ï
Ј ј	074	106	J	j	J	j
Й й	155	214	<b>Tab</b> ^I	<b>Tab</b> ^i	Î	î
К к	075	107	K	k	K	k
Л л	076	108	L	l	L	l
Љ љ	076 074	108 074	Lj	lj	Lj	lj
М м	077	109	M	m	M	m
Н н	078	110	N	n	N	n
Њ њ	078 074	110 074	Nj	nj	Nj	nj
О о	079	111	O	o	O	o
П п	080	112	P	p	P	p
Р р	082	114	R	r	R	r
С с	083	115	S	s	S	s
Т т	084	116	T	t	T	t
Ќ к	160	218	<b>Tab</b> 'K	<b>Tab</b> 'k	Ќ	ќ

<sup>2</sup> Transliteracija se razlikuje le pri ukrajinskem znaku Й.

Znak	Koda v bazi		Vnos		Izpis v latinici	
Ѓ ģ	142	201	⌘'C	⌘'c	Ć ć	
У у	085	117	U	u	U u	
Ў ў	184	246	⌘oU	⌘ou	Ŭ ŭ	
Ф ф	070	102	F	f	F f	
Х х	072	104	H	h	H h	
Ц ц	067	099	C	c	C c	
Ч ч	141	200	⌘vC	⌘vc	Č č	
Џ џ	068 249	100 249	D ⌘vz	d ⌘vz	Dž dž	
Ш ш	175	233	⌘vS	⌘vs	Š š	
Щ щ	007 175 201	007 233 201	⌘A ⌘vS ⌘'c	⌘A ⌘vs ⌘'c	Šć šć	
Ъ ъ	252	007 252	⌘" "	⌘A ⌘" "	" "	
Ы ы	089	121	Y	y	Y y	
Ь ь	253	007 253	⌘' '	⌘A ⌘' '	' '	
Э э	149	208	⌘`E	⌘`e	È è	
Ю ю	007 074 117	007 106 117	⌘A Ju	⌘A ju	Ju ju	
Я я	007 074 097	007 106 097	⌘A Ja	⌘A ja	Ja ja	
’	254		⌘'.		,	

## C.3 SLOVENSKA TIPKOVNICA



## C.4 AMERIŠKA TIPKOVNICA

